



Panasonic®

Инструкция по эксплуатации Портативный проигрыватель DVD/CD

Model No. **DVD-LS55**

Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за покупку этой системы.

Чтобы получить оптимальное качество работы системы и обеспечить безопасность, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию для дальнейших справок.



Региональный код, поддерживаемый этим аппаратом

Региональный код выделяется проигрывателям DVD и программному обеспечению в соответствии с местом, где они продаются.

- Региональным кодом этого аппарата является "5".
- Проигрыватель будет воспроизводить диски DVD-Video, маркированные этикетками, содержащими "5" или "ALL".

Например:



Операции в этой инструкции описаны преимущественно для управления с помощью основного аппарата, но Вы можете проводить операции на пульте ДУ, если органы управления являются такими же (→ обратная сторона обложки)

Содержание

Меры предосторожности	2
Диски, которые могут воспроизводиться	5
Принадлежности	6
Подготовка	
1 Прикрепление батареи	6
2 Зарядка батареи	6
3 Пульс ДУ	7
4 Регулировка угла наклона ЖК-дисплея	7
Воспроизведение	8
Удобные функции	10
Изменение последовательности воспроизведения	12
Воспроизведение диска RAM	13
Воспроизведение диска HighMAT™ CD	13
Воспроизведение дисков с данными	14
Использование экрана содержания для поиска дорожки	15
Управление с помощью экранов графического интерфейса (GUI)	16
Изменение установок проигрывателя	19
Использование этого аппарата с другим оборудованием	22
Батарейный блок	24
Использование автомобильного адаптера	24
Создание файлов на компьютере	25
Часто задаваемые вопросы	26
Уход	26
Руководство по поиску и устранению неисправностей	27
Технические характеристики	30
Руководство по удобным функциям	Обратная сторона обложки

Меры предосторожности

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием аппарата. Соблюдайте правила техники безопасности, написанные на аппарате, и соответствующие правила техники безопасности, перечисленные ниже. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию по эксплуатации для дальнейших справок.

- 1) Прочитайте эту инструкцию по эксплуатации.
- 2) Сохраните эту инструкцию по эксплуатации.
- 3) Обратите внимание на все предупреждения.
- 4) Следуйте всем инструкциям.
- 5) Не используйте этот аппарат рядом с водой.
- 6) Очищайте только с помощью сухой ткани.
- 7) Не блокируйте никакие вентиляционные отверстия.
Устанавливайте в соответствии с заводскими инструкциями.
- 8) Не устанавливайте вблизи любых источников тепла, таких как радиаторы, тепловые счетчики, печи или другие приборы (включая усилители), которые генерируют тепло.
- 9) Предохраняйте сетевой шнур от того, чтобы на него не наступили или не зажали, особенно в районе штепсельных вилок, электрических розеток и в месте, где они выходят из аппарата.
- 10) Используйте только приспособления/принадлежности, указанные производителем.
- 11) Используйте только карт, стойку, штатив, кронштейн или стол, указанные производителем, или приобретенные с аппаратом. Когда используется карт, будьте внимательны при перемещении комбинации карт/аппарат для предотвращения травмы при опрокидывании.
- 12) Отсоедините аппарат от сети во время грозы или когда он не используется в течение длительных периодов времени.
- 13) По всем вопросам относительно обслуживания обращайтесь к квалифицированному персоналу по техобслуживанию. Техобслуживание требуется, когда аппарат поврежден каким-либо образом, например, поврежден сетевой шнур или штепсельная розетка, внутрь аппарата была пролита жидкость или попали предметы, аппарат подвергся воздействию дождя или влаги, не функционирует нормально или его уронили.



Батарейки

1. Батарейный блок (Ионно-литиевый батарейный блок)

- Используйте этот аппарат для перезарядки батарейного блока.
- Не используйте батарейный блок с оборудованием, отличным от указанного проигрывателя.
- Не используйте проигрыватель вне помещения, если идет снег или дождь. (Батарейный блок не является влагонепроницаемым.)
- Не позволяйте грязи, песку, жидкостям или другим посторонним материалам попадать на разъемы.
- Не прикасайтесь к штепсельным вилкам (+ и -) металлическими предметами.
- Не разбирайте, не переделывайте, не нагревайте и не бросайте в огонь.
- Не храните батарейный блок при температуре выше 60 °С.

2. Батарейка пуговичного типа (Литиевая батарейка)

- Вставьте, чтобы полюсы были согласованы.
- Не прикасайтесь к разъемам (+ и -) металлическими предметами.
- Не разбирайте, не переделывайте, не нагревайте и не бросайте в огонь.
- Храните вне доступа детей.

Если электролит попадет на Ваши руки или одежду, тщательно смойте его водой. Если электролит попадет в Ваши глаза, ни в коем случае не трите глаза.

Тщательно промойте глаза водой и затем проконсультируйтесь с врачом.

3. Утилизация батареек

Перед утилизацией проверьте и выполняйте местные правила.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В СЛУЧАЕ НЕКОРРЕКТНОЙ ЗАМЕНЫ БАТАРЕЙКИ СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА.

ПРОИЗВОДИТЕ ЗАМЕНУ БАТАРЕЕК ТОЛЬКО НА АНАЛОГИЧНЫЕ, ЛИБО НА БАТАРЕЙКИ ТИПА, РЕКОМЕНДОВАННОГО ФИРМОЙ-ИЗГОТОВИТЕЛЕМ. УТИЛИЗИРУЙТЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕЙКИ В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАНИЯМИ ФИРМЫ-ИЗГОТОВИТЕЛЯ.

Адаптер переменного тока

Этот адаптер переменного тока работает при переменном токе между 100 В и 240 В. Но

- Приобретите подходящий адаптер штепсельной вилки, если штепсельная вилка не соответствует сетевой розетке.

Чтобы предотвратить повреждение

Избегайте следующего;

- Распыление огнеопасных инсектицидов вблизи аппарата.
 - Нажатие на ЖК-дисплей.
 - Касание линзы и других частей лазерного считывающего устройства головки.
- Не используйте аппарат в следующих местах;
- где температура ниже 5 °С или выше 35 °С. (Использование вне этого диапазона может вызвать срабатывание защитной схемы и привести аппарат в нерабочее состояние.)
 - В местах, где много песка, например, на пляже.
 - На диванных подушках, диванах или нагреваемом оборудовании, таком как усилители.

Предостережения относительно прослушивания с помощью головных телефонов и ушных телефонов

- Не управляйте Вашими головными телефонами и ушными телефонами при высоком уровне громкости. Эксперты по слуху не советуют осуществлять длительное непрерывное прослушивание.
- Если Вы ощущаете звон в Ваших ушах, уменьшите уровень громкости или прекратите использование.
- Не используйте во время управления транспортным средством. Это может привести к дорожному происшествию и незаконно во многих районах.
- Вы должны быть предельно осторожны или временно прекратить использование в потенциально опасных ситуациях.
- Хотя Ваши головные телефоны или ушные телефоны разработаны как устройство открытого типа, чтобы позволить Вам слышать внешние звуки, не повышайте уровень громкости так сильно, что Вы не сможете слышать, что происходит вокруг Вас.

Когда Вы используете аппарат, не оставляйте его на Ваших коленях в течение длительного времени. Аппарат может нагреться и вызвать ожог.

Меры предосторожности

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР.

ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ—ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНОВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Знак маркировки расположен на нижней панели аппарата.

Оборудование должно быть размещено около сетевой розетки переменного тока, а сетевая вилка должна быть расположена так, чтобы она была легкодоступна в случае возникновения проблемы.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

Пример маркировки:

○ ○ 1 A ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

Элементы кода:

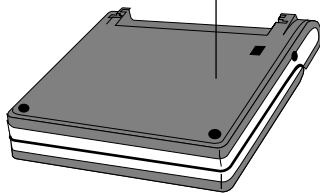
3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);
4-ый символ—месяц изготовления (A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение маркировки:

Задняя, нижняя или боковая панель устройства

Для России





“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”



Сделано в Японии
Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
1006 Кадома, Осака, Япония

Диски, которые могут воспроизводиться

В этой инструкции по эксплуатации используются следующие пиктограммы, например, **RAM**.

		Записанный, используя версию 1.1 формата видеозаписи (унифицированный стандарт видеозаписи).	<ul style="list-style-type: none"> ● Записанный на DVD видеомэгнитофонах, DVD видеокамерах, персональных компьютерах и т.д. ● Вытащите диски из их картриджа перед использованием.
		Записанный, используя стандарт DCF (Design rule for Camera File system).	<ul style="list-style-type: none"> ● Записанный на DVD видеомэгнитофонах Panasonic. ● Чтобы воспроизводить формат JPEG, выберите "Play as Data Disc" в Других меню (→ стр. 18).
		Воспроизводится на этом аппарате через 2 канала.	
		Некоторые диски DVD-Audio включают содержание DVD-Video. Чтобы воспроизводить содержание DVD-Video, выберите "Play as DVD-Video" в Других меню (→ стр. 18).	
		—	
		Диски Panasonic DVD-R, записанные и завершенные* на DVD видеомэгнитофонах Panasonic или DVD видеокамерах, воспроизводятся на этом аппарате как DVD-Video.	
		—	
		Удовлетворяющий стандарту IEC62107	
		—	
—	    	<ul style="list-style-type: none"> ● Этот аппарат может воспроизводить диски CD-R/RW (записанные аудио диски), записанные в форматах, указанных слева. Закройте сессии или завершите* диск после записи. ● Диски HighMAT Только файлы WMA, MP3 или JPEG. Чтобы воспроизводить, не используя функцию HighMAT, выберите "Play as Data Disc" в Других меню (→ стр. 18). 	

*Процесс, который позволяет воспроизводить на совместимом оборудовании.

● В любом случае может быть невозможно воспроизводить указанные выше диски из-за типа диска или из-за условий записи.

Диски, которые не могут воспроизводиться

Диски DVD-ROM, CD-ROM, CDV, CD-G, DVD+R, +RW, DVD-RW, SACD, Divx Video Discs и Photo CD, DVD-RAM, которые не могут быть удалены из их картриджа, 2,6-Гбайт и 5,2-Гбайт DVD-RAM и диски "Chaoyi VCD", имеющиеся в продаже, включая CVD, DVCD и SVCD, которые не удовлетворяют стандарту IEC62107.

Аудио форматы дисков DVD

Вы можете воспроизводить диски, имеющие эти символы, в стереофоническом режиме.



Принадлежности

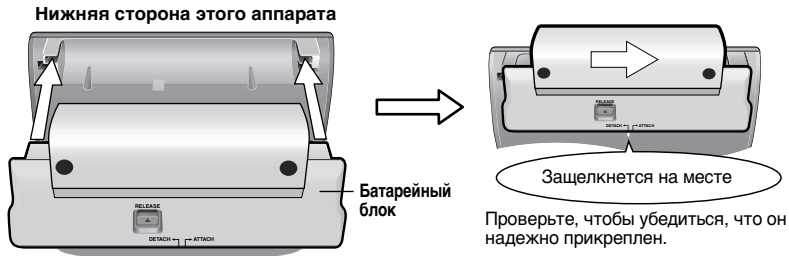


Прилагаемый сетевой шнур и адаптер переменного тока предназначены для использования только с этим аппаратом. Не используйте их с другим оборудованием.

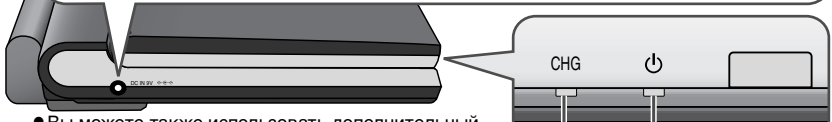
- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Пульт ДУ (N2QАНC000012 или N2QАНC000019) | <input type="checkbox"/> 1 Сетевой шнур |
| <input type="checkbox"/> 1 Батарейка пуговичного типа для пульта ДУ (относительно замены см. стр. 7) | <input type="checkbox"/> 1 Перезаряжаемый батарейный блок (CGR-H703) |
| <input type="checkbox"/> 1 Аудио/видео кабель | Для замены: Имеется в наличии у дилеров компании Panasonic |
| <input type="checkbox"/> 1 Адаптер переменного тока | |

Подготовка

1 Прикрепление батареи (Когда аппарат выключен)



2 Зарядка батареи (Когда аппарат выключен)



- Вы можете также использовать дополнительный автомобильный адаптер (→ стр. 24).
- Вы можете также использовать этот аппарат без зарядки, когда подсоединен адаптер переменного тока и сетевой шнур.

Для экономии электроэнергии

Этот аппарат потребляет электроэнергию (0,5 Вт), даже когда он выключен. Отсоедините сетевой шнур от бытовой розетки, когда аппарат не будет использоваться в течение длительного периода времени.

**Проверка оставшегося заряда батареи/
Приблизительные времена воспроизведения/
Отсоединение (→ стр. 24)**

[⏻] гаснет → горит
[CHG] горит → гаснет

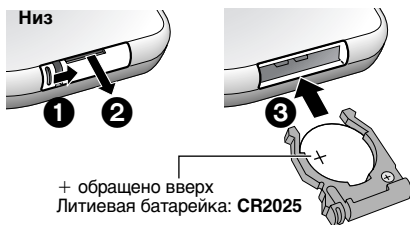
**Время зарядки:
Приблиз. 7 часов**

Когда завершено, отсоедините адаптер переменного тока и сетевой шнур.

Аппарат находится в условиях режима ожидания (горит индикатор [⏻]), когда подсоединен сетевой шнур питания переменного тока. Первичная цепь всегда является "работающей" до тех пор, пока адаптер питания переменного тока подсоединен к бытовой розетке.

3 Пульт ДУ

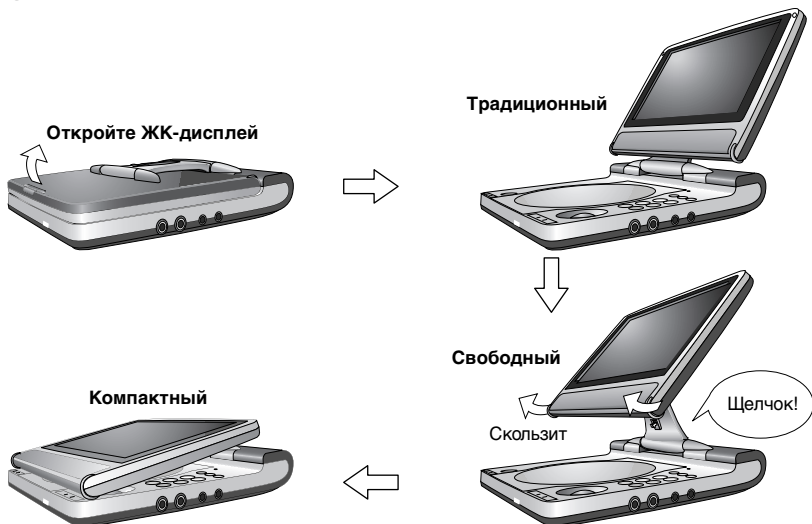
Вставьте батарейку пуговичного типа (прилагается)



Диапазон использования



4 Регулировка угла наклона ЖК-дисплея



При передвижении аппарата : Закройте ЖК-дисплей. Не удерживайте за ЖК-дисплей.

Воспроизведение

1 Откройте крышку.

OPEN



2 Вставьте диск и закройте крышку.



Вставьте двухсторонние диски так, чтобы этикетка для стороны, которую Вы собираетесь воспроизводить, была обращена вверх.

Вытащите диск DVD-RAM из картриджа.

3 Нажмите и удерживайте.

ON



Аппарат включается и начинается воспроизведение.

4 Подрегулируйте уровень громкости.





- VOL +



Гнезда головных телефонов [Ω]
3,5 мм стерео

- Аппарат автоматически выключается после остановки, если прошло 15 минут (5 минут, когда используется батарейный блок).
- Диски продолжают вращаться, пока высвечиваются меню. Когда Вы закончили, нажмите кнопку [■, -OFF], чтобы сберечь мотор аппарата.

Операции на основном аппарате

<p>ON</p> 	<p>Включение/ воспроизведение</p>	<p>Нажмите и удерживайте, и включится электропитание и начнется воспроизведение.</p>
	<p>Пауза</p>	<p>Нажмите кнопку [▢, ON], чтобы вновь начать воспроизведение.</p>
<p>- OFF</p> 	<p>Остановка</p>	<p>Пока мигает индикация "▷", нажмите кнопку [▢, ON] и воспроизведение начнется с позиции, где воспроизведение было остановлено.</p> <ul style="list-style-type: none"> • DVD-V Пока высвечивается сообщение, нажмите кнопку [▢, ON], и будет выполнен предварительный просмотр предыдущих глав. <p>Открытие крышки или нажатие кнопки [■, -OFF] во время, когда мигает индикация "▷", отменяет запомненную позицию, где воспроизведение было остановлено.</p>
<p>Выключение аппарата</p>		<p>Нажмите и удерживайте до тех пор, пока не высветится индикация "OFF".</p>
	<p>Пропуск</p>	<p>Пропускает пункты.</p>

<p>TOP MENU</p> 	<p>Верхнее меню</p> <p>DVD-A DVD-V</p>
	<p>Прямой навигатор</p> <p>RAM (→ стр. 13)</p>
<p>MENU</p> 	<p>Меню</p> <p>DVD-V</p>
	<p>Воспроизведение списка воспроизведения</p> <p>RAM (→ стр. 13)</p>
	<p>Меню навигации</p> <p>WMA MP3 JPEG (→ стр. 14)</p>
<p>RETURN</p> 	<p>Возврат</p> <p>Возвращает к предыдущему экрану. VCD (с функцией PBC) Возвращает к меню.</p>
<p>SEARCH</p> 	<p>Поиск</p> <p>Поверните дисковый регулятор. Высвободите дисковый регулятор, чтобы вернуться к нормальному воспроизведению.</p>
	<p>Замедленное воспроизведение</p> <p>Поверните дисковый регулятор во время паузы. Нажмите кнопку [▶, ON], чтобы вернуться к нормальному воспроизведению. VCD Только [▶▶].</p>
	<p>Операции с меню</p> <p>Используйте кнопки [▲▼◀▶], чтобы выбрать пункт, и нажмите кнопку [ENTER] для подтверждения.</p>
	<p>Покадровое воспроизведение</p> <p>Во время паузы используйте кнопки [◀▶]. VCD Только [▶].</p>
	<p>Пропуск группы</p> <p>WMA MP3 JPEG Используйте кнопки [▲▼].</p>

Операции с пультом ДУ

	<p>Включение/выключение</p> <p>Вы не можете использовать пульт ДУ, чтобы включить аппарат, когда он снабжается электропитанием с помощью батарейного блока.</p>
	<p>Остановка/пауза/воспроизведение</p> <p>(→ стр. 8)</p>
	<p>Поиск (Во время воспроизведения)/Замедленное воспроизведение (Во время паузы)</p> <p>(→ выше)</p>
	<p>Операции с меню/Покадровое воспроизведение/Пропуск группы</p> <p>(→ выше)</p>
	<p>Ввод номера</p> <p>RAM DVD-A DVD-V VCD CD Например, чтобы выбрать 12: [≥10] → [1] → [2] VCD (с функцией PBC) В режиме остановки нажмите кнопки с цифрами. WMA MP3 JPEG Например, чтобы выбрать 123: [1] → [2] → [3] → [ENTER]</p>

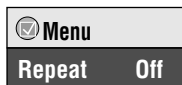
Удобные функции

Повторное воспроизведение

※ Может использоваться только с дисками, которые показывают дисплей истекшего времени. Для JPEG Вы можете использовать, даже если нет дисплея истекшего времени.



Нажмите, чтобы выбрать содержание для повторения.



Аудио **RAM** **DVD-A** **DVD-V** **VCD** (Для дисков, записанных со многими аудио данными)



(Пульт ДУ)

Нажмите, чтобы изменить.



RAM **VCD**

Вы можете использовать эту кнопку, чтобы выбрать "L" (Л), "R" (П) или "LR" (ЛП).

DVD-V (Диски караоке)

Нажмите кнопку [◀▶], чтобы выбрать "On" (вкл.) или "Off" (выкл.) для вокала. Прочитайте инструкцию диска для справок.

Тип сигнала/данных

LPCM/PPCM/□□ Digital/DTS/MPEG: Тип сигнала
kHz (Частота выборки)/bit/ch/ (Количество каналов)

Например: 3/2_1ch

- L.1: Низкочастотный сигнал (не высвечивается, если нет сигнала)
- 0: Нет окружающего звучания
- 1: Монофоническое окружающее звучание
- 2: Стерефоническое окружающее звучание (левое/правое)
- 1: Центральный
- 2: Передний левый+Передний правый
- 3: Передний левый+Передний правый+Центральный

Субтитры **RAM** [только On/Off (вкл./выкл.)] **DVD-V** (со многими субтитрами)
VCD (только SVCD)



(Пульт ДУ)

Нажмите, чтобы изменить.



Для очищения/высвечивания субтитров

Нажмите кнопку [◀▶], чтобы выбрать "On" (вкл.) или "Off" (выкл.).

RAM (Только диски, которые содержат информацию включения/выключения субтитров)
Информация включения/выключения субтитров не может быть записана, используя DVD видеоманитофон Panasonic. (Информация включения/выключения субтитров также не может быть записана на диск Panasonic DVD-R, который завершен с помощью DVD видеоманитофона Panasonic.)

Выбор угла и поворот неподвижного изображения



(Пульт ДУ)

DVD-V (со многими углами)–Выбор угла
JPEG –Поворот неподвижного изображения

Выбор, как показывать изображения формата 4:3 на ЖК-дисплее

MONITOR
MODE



NORMAL:

FULL:

ZOOM:

OFF:

Нормальное

Растянутое горизонтально

Растянутое вертикально и горизонтально

Нет изображения

- Если Вы не используете ЖК-дисплей на этом аппарате, выберите индикацию "OFF", чтобы экономить электроэнергию. (Мигает индикатор [M])
- ЖК-дисплей отключается автоматически, если Вы закрываете его.

Регулировка качества изображения на ЖК-дисплее

1

PICTURE
MODE



2



Используйте кнопки [▲▼], чтобы выбрать пункт, и кнопки [◀▶], чтобы изменить установку.

BRIGHT
COLOUR
BLUE LED

Нажмите кнопку [PICTURE MODE], чтобы отменить экран.

Улучшенное окружающее звучание

RAM **DVD-V** **VCD** (Диски с более чем 2-канальным аудио)

Эффект улучшенного окружающего звучания может быть получен с использованием 2 динамиков (на другом оборудовании).

- Для дисков, записанных с сигналами окружающего звучания, кажется, что сигналы окружающего звучания слышатся со стороны.
- Выключите эффекты окружающего звучания на подсоединенном оборудовании.
- Оптимальная позиция прослушивания находится на расстоянии от 3 до 4 дистанций от переднего левого до переднего правого динамика или ширины телевизора, если используются динамики телевизора.

A.SURROUND



Нажмите, чтобы выбрать "SP 1 Natural" (нормальное) или "SP 2 Enhanced" (усиленное).

При использовании **головных телефонов**, нажмите, чтобы выбрать "HP 1 Natural" (нормальное) или "HP 2 Enhanced" (усиленное).

Изменение последовательности воспроизведения

Только пульт ДУ

DVD-A DVD-V VCD CD WMA MP3 JPEG

В режиме остановки
PLAY MODE
Нажмите, чтобы изменить.

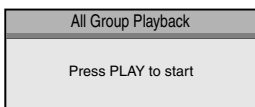
Воспроизведение всех групп (DVD-A) → Программное воспроизведение
↑ Нормальное воспроизведение ← Произвольное воспроизведение ←

- Отмените функцию воспроизведения диска HighMAT, чтобы использовать программное и произвольное воспроизведение. Выберите "Play as Data Disc" в Других меню. (→ стр. 18).
- Для выхода из режима воспроизведения всех групп, программного воспроизведения или произвольного воспроизведения нажмите несколько раз кнопку [PLAY MODE] в режиме остановки.

Воспроизведение всех групп DVD-A

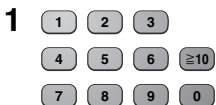
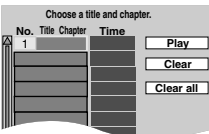


(Воспроизведение)



Программное воспроизведение (Макс. 32 пункта)

Например) DVD-Video



Нажмите, чтобы выбрать пункт (→ стр. 9).



(Воспроизведение)

Чтобы продолжить выбор, повторите эту операцию.

Выбор всех пунктов (на диске или в заголовке или группе)

Нажмите кнопки [ENTER] и [▲▼], чтобы выбрать пункт "ALL", а затем снова нажмите кнопку [ENTER], чтобы зарегистрировать.

Изменение программы

Нажмите кнопки [▲▼], чтобы выбрать пункт.

–Чтобы изменить пункт, повторите действия пункта 1.

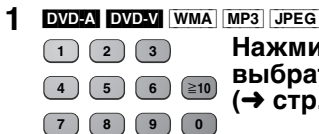
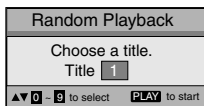
–Чтобы очистить пункт, нажмите кнопку [CANCEL] (или выберите положение "Clear" и нажмите кнопку [ENTER]).

Очищение целой программы

Выберите индикацию "Clear all" и нажмите кнопку [ENTER]. Целая программа также очищается, когда аппарат выключается или открывается крышка лотка дисков.

Произвольное воспроизведение

Например) DVD-Video



Нажмите, чтобы выбрать пункт (→ стр. 9).



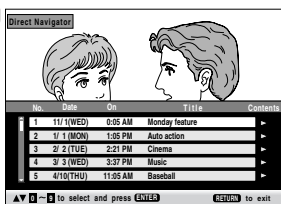
(Воспроизведение)

Воспроизведение диска RAM

RAM ✖ Вы не можете редактировать заголовки или списки воспроизведения на этом аппарате.

Выбор программы для воспроизведения (Прямой навигатор)

1 TOP MENU



2



Используйте кнопки [▲▼], чтобы выбрать программу, и нажмите кнопку [ENTER].

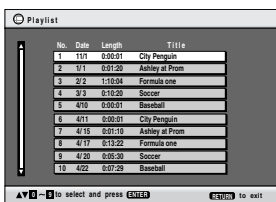
- Вы можете также использовать кнопки с цифрами на пульте ДУ (→ стр. 9).
- Используйте кнопку [▶], чтобы показать содержание программы.

- Чтобы отменить меню, нажмите кнопку [TOP MENU].

Воспроизведение списка воспроизведения

✖ Только для дисков, созданных со списками воспроизведения

1 MENU



2



Используйте кнопки [▲▼], чтобы выбрать список воспроизведения, и нажмите кнопку [ENTER].

Вы можете также использовать кнопки с цифрами на пульте ДУ (→ стр. 9).

- Чтобы отменить меню, нажмите кнопку [MENU].

Воспроизведение диска HighMAT™ CD

WMA **MP3** **JPEG**



Пока высвечивается меню **Используйте кнопки [▲▼◀▶], чтобы выбрать пункты, и нажмите кнопку [ENTER].**



Меню:

Переместит Вас к следующему меню, которое показывает список воспроизведения или другое меню.



Список воспроизведения:

Начинается воспроизведение.

- Чтобы вернуться в меню, нажмите кнопку [TOP MENU].
- Чтобы изменить меню фона, записанного на диск, нажмите кнопку [DISPLAY], пока высвечивается меню.

Выбор из списка меню для воспроизведения

1. Во время воспроизведения, нажмите кнопку [MENU].
 2. Используйте кнопку [◀], а затем кнопки [▲▼], чтобы изменить список.
 3. Используйте кнопку [▶], затем кнопки [▲▼], чтобы выбрать пункт, и нажмите кнопку [ENTER].
- Чтобы отменить меню, нажмите кнопку [MENU].



HighMAT и логотип HighMAT являются торговыми знаками или зарегистрированными торговыми знаками компании Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или в других странах.

Воспроизведение дисков с данными

WMA MP3 JPEG

Вы можете воспроизводить файлы JPEG на DVD-RAM или воспроизводить диски HighMAT, не используя функцию HighMAT (→ стр. 18, "Play as Data Disc" в Других меню).

Используя меню воспроизведения (за исключением JPEG файлов на DVD-RAM)



Пока высвечивается меню

Используйте кнопки [▲▼], чтобы выбрать индикацию "All", "Audio", или "Picture", и нажмите кнопку [ENTER].

Для высвечивания/выхода из экрана
Нажмите кнопку [TOP MENU].

Использование меню навигации

1 MENU

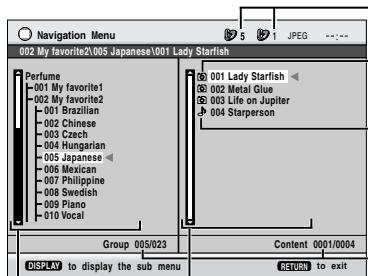


2



Используйте кнопки [▲▼◀▶], чтобы выбрать группу или содержание аудио/изображения, и нажмите кнопку [ENTER].

Номер группы и содержания,
воспроизводимого в
настоящее время



📄 :Файлы JPEG

🎵 :Файлы WMA/MP3

Номер, выбранный в
настоящее время

Группа

Содержания аудио/изображения

- Чтобы прослушивать содержание WMA/MP3 во время показа на экране изображения JPEG Сначала выберите файл JPEG, а затем выберите аудио содержание. (Обратный порядок не эффективный.)
- Для выхода из экрана
Нажмите кнопку [MENU].

Изготовлено по лицензии фирмы Dolby Laboratories.

Долби, "Dolby" и символ с двойным "D" - товарные знаки фирмы Dolby Laboratories.

"DTS" и "DTS 2.0+ Digital Out" — торговые марки фирмы Digital Theater Systems, Inc.

Это изделие включает технологию защиты авторских прав, которая защищена по методу заявок определенных патентов США и других прав интеллектуальной собственности, являющихся собственностью корпорации Macrovision и других владельцев авторских прав. Использование этой технологии защиты авторских прав должно быть одобрено корпорацией Macrovision, и она нацелена для использовании в быту и другого ограниченного использования для просмотра, если только иное не одобрено корпорацией Macrovision. Запрещается копирование технологии и демонтаж изделия.

Использование вспомогательного меню

Пока высвечивается меню навигации (→ см. слева).

1 DISPLAY 2



Используйте кнопки [▲▼], чтобы выбрать вспомогательное меню (→ см. ниже), и нажмите кнопку [ENTER].

Вспомогательное меню

✓ Multi	Группы и содержание
List	Только содержание
Tree	Только группы
Thumbnail	Уменьшенные изображения [JPEG]
Next group	К следующей группе [WMA] [MP3]
Previous group	К предыдущей группе [WMA] [MP3]
All	Файлы WMA/MP3 и JPEG
Audio	Только файлы WMA/MP3
Picture	Только файлы JPEG
Help display	Чтобы переключаться между наводящими сообщениями и индикатором истекшего времени воспроизведения
Find	Чтобы выполнять поиск по названию содержания или группы (→ см. ниже)

Поиск по названию содержания или группы

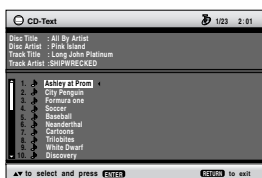
Поместите курсор на название группы, чтобы искать группу, или поместите курсор на название содержания, чтобы искать содержание.

- 1 Выберите индикацию “Find” (→ см. выше).
- 2 Используйте кнопки [▲▼], чтобы выбрать знак, и нажмите кнопку [ENTER].
 - Повторите, чтобы ввести другой знак.
 - Поиск также включает строчные буквы.
 - Используйте кнопки [◀▶], чтобы осуществить переход между знаками A, E, I, O и U.
 - Используйте кнопки [◀], чтобы стереть знак.
 - Сотрите звездочку (*), чтобы искать названия, начинающиеся с такого знака.
- 3 Используйте кнопку [▶], чтобы выбрать индикацию “Find”, и нажмите кнопку [ENTER].

Появится экран результатов поиска.
- 4 Используйте кнопки [▲▼], чтобы выбрать содержание или группу, и нажмите кнопку [ENTER].

Использование экрана содержания для поиска дорожки [CD] (только CD-текст)

1 MENU



2



Используйте кнопки [▲▼], чтобы передвигаться через дорожки, и нажмите кнопку [ENTER].

Управление с помощью экранов графического интерфейса (GUI)

1 **DISPLAY** Нажмите один раз.



2



① Используйте кнопки [▲▼], чтобы выбрать меню.

② Используйте кнопку [▶], чтобы перейти к следующему меню, и кнопки [▲▼], чтобы установить.

- Используйте кнопку [◀] для возвращения к предыдущему меню.
- Показанный пункт отличается в зависимости от типа программного обеспечения.
- Существуют пункты, которые Вы можете выбрать с помощью **кнопок с цифрами** и кнопки [ENTER] на пульте ДУ.
- Нажмите кнопку [ENTER], если установка не изменяется.
- Нажмите кнопку [RETURN], чтобы закончить.

Основные меню

Program, Group, Title Chapter, Track, Playlist Content	Чтобы начать с определенного пункта
Time	<p>Чтобы выполнять пропуск в прямом и обратном направлении (Time Slip только для воспроизведения)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите дважды кнопку [ENTER], чтобы показать индикатор Time Slip. 2. Используйте кнопки [▲▼], чтобы выбрать время, и нажмите кнопку [ENTER]. <ul style="list-style-type: none"> ● Переместите и удерживайте кнопки [▲▼], чтобы ускорить изменение. <p>Чтобы начать с определенного времени (Time Search) Чтобы изменить индикацию оставшегося/истекшего времени</p>
Audio	<p>(→ стр. 10, Аудио)</p> <p>Чтобы высветить текущую скорость передачи данных или частоту выборки</p>
Still Picture	Продвижение неподвижного изображения
Thumbnail	Чтобы показать уменьшенные изображения
Subtitle	(→ стр. 10, Субтитры)
Marker(VR)	Чтобы повторно вызвать маркер, записанный на DVD видеомагнитофонах
Angle	(→ стр. 10, Выбор угла и поворот неподвижного изображения)
Rotate picture	(→ стр. 10, Выбор угла и поворот неподвижного изображения)
Slideshow	<p>Чтобы включить/выключить показ слайдов</p> <p>Чтобы изменить временную установку показа слайдов (0–30 сек)</p>

Другие установки

Play Speed	<p>Изменение скорости воспроизведения –от X0,6 до X1,4 (с шагом 0,1)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● После того, как Вы меняете скорость –Цифровой выход переключается на PCM (ИКМ)-2 кан. –Частота выборки 96 кГц преобразовывается в частоту 48 кГц. ● Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению Нажмите кнопку [▶] (воспроизведение).
------------	--

Меню воспроизведения (Только тогда, когда может высвечиваться истекшее время воспроизведения / **[JPEG]**: Работает со всем содержимым JPEG.)

Repeat	(→ стр. 10, Повторное воспроизведение)
A-B Repeat	Для повтора определенного раздела Нажмите кнопку [ENTER] в начальной и конечной точках. Снова нажмите, чтобы отменить.
Marker	Чтобы отметить до 5 позиций для повторного воспроизведения [ENTER] (Аппарат теперь готов принимать маркеры.) Для маркировки позиции: [ENTER] (в нужной точке) Для маркировки другой позиции: [◀▶] → [ENTER] Для вызова маркера: [◀▶▶] → [ENTER] Чтобы стереть маркер: [▶▶▶] → [CANCEL] (Пульт ДУ) ● Эта функция не работает во время программного или произвольного воспроизведения.

Меню изображения

Picture Mode	Normal Cinema1: Делает изображения более насыщенными и выделяет детали в темных сценах. Cinema2: Делает изображения более резкими и выделяет детали в темных сценах.
---------------------	---

Меню аудио

Advanced Surround	(→ стр. 11, Улучшенное окружающее звучание)
Dialogue Enhancer	Чтобы легче прослушивать диалог в фильмах DVD-V (Dolby Digital, DTS, 3 или более каналов, где диалог записан на центральный канал) On ↔ Off

Меню дисплея

Information	On ↔ Off ([JPEG] : Off , Date , Details)
Subtitle Position	от 0 до -60 (с шагом в 2 единицы)
Subtitle Brightness	Auto , от 0 до -7
Just Fit Zoom	RAM DVD-V VCD Для расширения изображения в стиле "почтового ящика", чтобы заполнить экран. Используйте кнопку [▲▼] , чтобы выбрать предварительно установленное соотношение сторон или "Auto".
Manual Zoom	RAM DVD-V VCD Используйте кнопки [▲▼] , чтобы выполнить тонкие настройки. -от ×1,00 до ×1,60 (с шагом 0,01) -от ×1,60 до ×2,00 (с шагом 0,02)
Bitrate Display	RAM DVD-V VCD On ↔ Off
GUI See-through	On ↔ Off

Других меню

Setup	(→ стр. 19, Изменение установок проигрывателя)
Play as DVD-Video или Play as DVD-Audio	● В режиме остановки выберите “Play as DVD-Video”, чтобы воспроизводить содержимое DVD-Video на диске DVD-Audio.
Play as DVD-VR Play as HighMAT или Play as Data Disc	● В режиме остановки выберите “Play as Data Disc”, чтобы воспроизводить файлы JPEG на диске DVD-RAM, или чтобы воспроизводить HighMAT диски без использования функции HighMAT.

Проверка состояния воспроизведения (Индикатор истекшего времени воспроизведения)

Нажмите кнопку [DISPLAY] два раза.

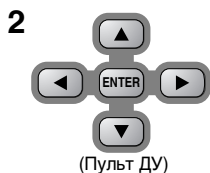
Условие – воспроизведение, пауза или замедленное воспроизведение/поиск



- Для выхода нажмите кнопку [RETURN].

Изменение установок проигрывателя

- Обращаясь к стр. 19 до 21, измените как необходимо.
 - Подчернутые пункты являются заводскими предварительными установками.
- Установки сохраняются, даже если Вы переключаете аппарат в режим ожидания.



Нажмите кнопки [▲ ▼ ◀ ▶], чтобы выбрать меню, пункт, содержание, и нажмите кнопку [ENTER].



- Чтобы вернуться к предыдущему экрану, нажмите кнопку [RETURN].
- Для завершения меню Setup, нажмите кнопку [SETUP].
- Во время остановки меню также высвечивается, когда на основном аппарате нажата кнопка [MENU], однако когда используются DVD-RAM или HighMAT CD, появляется меню списка воспроизведения.

Disc

Audio	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>English</u> ● Original *¹ ● Other* * * * *³ 	Варианты языков
Subtitle	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>Automatic</u>² ● English ● Other* * * * *³ 	<ul style="list-style-type: none"> ● French ● German ● Italian ● Spanish ● Portuguese ● Swedish ● Dutch
Menus	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>English</u> ● Other* * * * *³ 	
Ratings Установите уровень оценок, чтобы ограничить воспроизведение DVD-Video.	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>8 No Limit.</u> ● 1 to 7: Запрещает воспроизведение, соответствующее оценкам, записанным на диске. ● 0 Lock All: Чтобы предотвратить воспроизведение дисков без уровней оценок. Как только установлен уровень от 0 до 7, высвечивается экран ввода пароля. Следуйте экранным инструкциям. <p>Не забывайте Ваш пароль.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Когда Вы вставите диск, который превышает предел оценки, на экране появится сообщение. Следуйте экранным инструкциям. 	



*¹ Выбирается оригинальный язык, предписанный диску.

*² Если язык, выбранный для раздела "Audio", недоступен, то будут появляться субтитры на этом языке (Если они доступны на диске).

*³ Введите номер кода, обращаясь к таблице на стр. 21.

Изменение установок проигрывателя

Video

<p>TV Aspect Выберите установку для соответствия Вашему телевизору и предпочтениям.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 4:3 Pan&Scan: Телевизор обычного формата (4:3) Широкоэкранное изображение обрезается так, что оно заполняет экран (если только это не запрещено диском). ● 4:3 Letterbox: Телевизор обычного формата (4:3) Широкоэкранное изображение показывается в стиле "почтового ящика". ● 16:9: Широкоэкранный телевизор Используйте режимы экранов телевизора, чтобы изменить способ показа изображения.  
<p>Still Mode Определите тип изображения, показываемого во время паузы.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Automatic ● Field: Изображение не является нерезким, но общее качество изображения ниже. ● Frame: Общее качество высокое, но изображение может казаться нерезким.
<p>NTSC Disc Output Выберите, какой сигнал, PAL 60 или NTSC, будет выводиться, когда воспроизводятся диски NTSC.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● PAL60: Когда подсоединен PAL телевизор. ● NTSC: Когда подсоединен NTSC телевизор.

Audio

<p>PCM Digital Output (Только когда подсоединено, используя цифровой оптический кабель → стр. 22)</p>	<p>Проверьте ограничения цифрового входа оборудования, которое Вы подсоединили, и выберите максимальную частоту выборки цифрового выхода ИКМ.</p> <p>Off: Когда не подсоединено, используя цифровой оптический кабель</p> <p>Up to 48 kHz: Когда выполнено подсоединение к оборудованию, совместимому с 44,1 или 48 кГц</p> <p>Up to 96 kHz: Когда выполнено подсоединение к оборудованию, совместимому с 88,2 или 96 кГц</p> <p>Up to 192 kHz: Когда выполнено подсоединение к оборудованию, совместимому с 176,4 или 192 кГц</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Сигналы с дисков, которые имеют защиту от копирования, преобразуются в сигналы с частотой 48 или 44,1 кГц. ● Некоторое оборудование не может обрабатывать частоту выборки 88,2 кГц, даже если оно может обрабатывать 96 кГц. Относительно подробностей прочитайте инструкцию по эксплуатации Вашего оборудования. 	
<p>Dolby Digital (Только когда подсоединено, используя цифровой оптический кабель → стр. 22)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Bitstream ● PCM 	<p>Выберите "Bitstream", если оборудование может декодировать поток битов (цифровая форма многоканальных данных). В противном случае выберите "PCM".</p>
<p>DTS Digital Surround (Только когда подсоединено, используя цифровой оптический кабель → стр. 22)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● PCM ● Bitstream 	<ul style="list-style-type: none"> ● Если поток битов выводится на оборудование без декодера, то может выводиться сигнал с высоким уровнем помех, который может повредить Ваш слух и динамики.
<p>MPEG (Только когда подсоединено, используя цифровой оптический кабель → стр. 22)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● PCM ● Bitstream 	
<p>Dynamic Range Compression (Только Dolby Digital)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Off ● On: Чтобы отчетливо слышать диалоги при прослушивании на низком уровне громкости. 	
<p>Audio during Search Выберите, будет ли слышен звук во время поиска</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● On ● Off 	

Display

Menu Language	<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Français <input type="checkbox"/> Deutsch <input type="checkbox"/> Italiano <input type="checkbox"/> Español <input type="checkbox"/> Português <input type="checkbox"/> Svenska <input type="checkbox"/> Nederlands
On-Screen Messages	<input type="checkbox"/> On <input type="checkbox"/> Off

Others

HighMAT Выбирает метод воспроизведения для дисков HighMAT	<input type="checkbox"/> Enable: Воспроизводится, как HighMAT <input type="checkbox"/> Disable: Воспроизводится, как WMA/MP3/JPEG
Re-initialize Setting Это возвратит все установки в меню Setup к установкам по умолчанию.	<input type="checkbox"/> Yes: Показывается экран пароля, если установлены "Ratings" (→ стр. 19). Введите, пожалуйста, тот же самый пароль. Выключите аппарат и снова включите. <input type="checkbox"/> No

Список кодов различных языков

Абхазский: 6566	Валлийский: 6789	Итальянский:	Малагасийский:	Русский: 8285	Туркменский:
Азербайджанский:	Венгерский: 7285	7384	7771	Самоанский: 8377	8475
6590	Волапук: 8679	Йоруба: 8979	Малайский: 7783	Санскрит: 8365	Узбекский: 8590
Аймара: 6588	Волоф: 8779	Казахский: 7575	Малаялам: 7776	Сербский: 8382	Украинский:
Албанский: 8381	Вьетнамский: 8673	Камбоджийский:	Мальтийский: 7784	Сербскохорватский:	8575
Амхарский: 6577	Галицийский: 7176	7577	Маори: 7773	8372	Урду: 8582
Английский:	Голландский: 7876	Каннада: 7578	Маратхи: 7782	Сингальский: 8373	Фарси: 7079
6978	Гренландский:	Каталонский: 6765	Молдавский: 7779	Синдхи: 8368	Финский: 7073
Арабский: 6582	7576	Кашмирский: 7583	Монгольский: 7778	Словацкий: 8375	Фиджи: 7074
Армянский:	Греческий: 6976	Кечуа: 8185	Науру: 7865	Словенский: 8376	Французский:
7289	Грузинский: 7565	Киргизский: 7589	Немецкий: 6869	Сомалийский: 8379	7082
Ассамский: 6583	Гуарани: 7178	Китайский: 9072	Непальский: 7869	Суахили: 8387	Фризский: 7089
Афарский: 6565	Гуджарати: 7185	Корейский: 7579	Норвежский: 7879	Суданский: 8385	Хауса: 7265
Африкаанс: 6570	Гэльский: 7168	Корсиканский:	Ория: 7982	Тагальский: 8476	Хинди: 7273
Баскский: 6985	Датский: 6865	6779	Пенджабский:	Таджикский: 8471	Хорватский:
Бангладеш: 6678	Зулусский: 9085	Коса: 8872	8065	Тайский: 8472	7282
Башкирский: 6665	Иврит: 7387	Курдский: 7585	Персидский: 7065	Тамильский: 8465	Чешский: 6783
Бенгальский;	Идиш: 7473	Лаосский: 7679	Польский: 8076	Татарский: 8484	Шведский: 8386
Белорусский: 6669	Индонезийский:	Латынь: 7665	Португальский:	Тви: 8487	Шона: 8378
Бирманский: 7789	7378	Латышский: 7686	8084	Телугу: 8469	Эсперанто: 6979
Бихари: 6672	Интерлингва: 7365	Лингала: 7678	Пушту: 8083	Тибетский: 6679	Эстонский: 6984
Болгарский: 6671	Ирландский: 7165	Литовский: 7684	Ретороманский:	Тигриния: 8473	Яванский: 7487
Бретонский: 6682	Исландский: 7383	Македонский:	8277	Тонга: 8479	Японский: 7465
Бутанский: 6890	Испанский: 6983	7775	Румынский: 8279	Турецкий: 8482	

Использование этого аппарата с другим оборудованием

Выключите все оборудование перед подсоединением и прочитайте соответствующие инструкции по эксплуатации.

Наслаждение 5,1 канальным аудио

Правая сторона этого аппарата



Цифровой оптический кабель (не прилагается)

- Не изгибайте резко.
- Согласуйте полюса и вставьте.

Усилитель со встроенным декодером или комбинация декодер-усилитель



OPTICAL IN

Подсоедините 6 динамиков к выходным разъемам усилителя 5,1 канального аудио.

- Измените установки "PCM Digital Output", "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" и "MPEG" (→ стр. 20).
- **DVD-A** Выходной сигнал будет только 2 канальным.

Наслаждение стерео звуком

Правая сторона этого аппарата



Аудио кабель (не прилагается)

Черный

Усилитель/Компонент системы



Белый → L (Л)



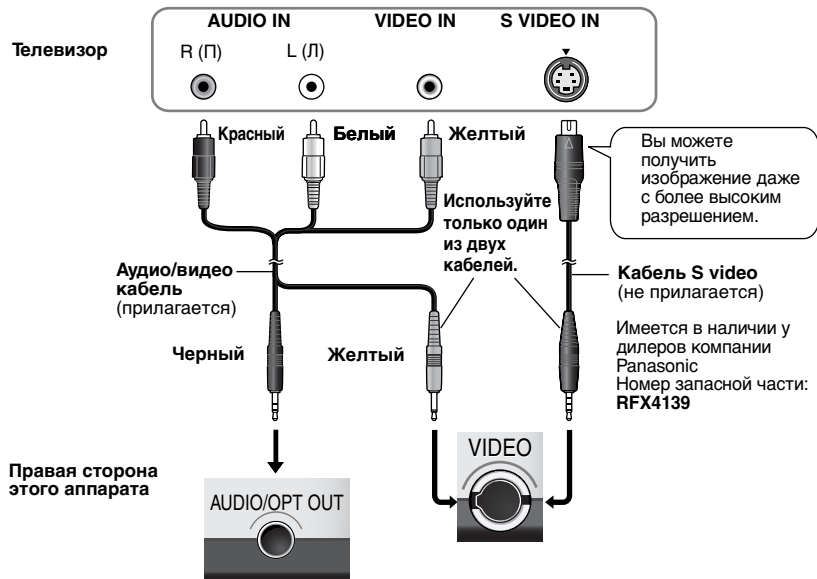
AUDIO IN

Красный → R (П)



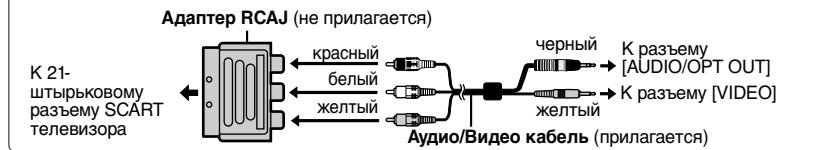
Подсоединения телевизора

Подсоедините видео выход этого аппарата непосредственно к телевизору.



- Динамики аппарата не имеют магнитного экранирования. Не располагайте аппарат вблизи телевизоров, персональных компьютеров или других приборов, которые легко попадают под влияние магнетизма. Не держите этот аппарат и намагниченные карточки (банковские карточки, проездные билеты и т.п.) рядом друг с другом.
- Если Вы увеличите уровень громкости телевизора во время воспроизведения на этом аппарате, уровень громкости может неожиданно стать очень высоким, когда Вы переключитесь на прием телевидения. Верните уровень громкости на нормальный уровень перед изменением.

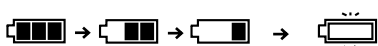
Используйте адаптер RCAJ (не прилагается), если Ваш ТВ имеет 21-штырьковый разъем SCART.



Батарейный блок

Проверка оставшегося заряда батареи

Когда аппарат включен (→ стр. 8) и электропитание осуществляется с помощью батарейного блока. Нажмите кнопку [DISPLAY] 3 раза, чтобы проверить на ЖКД (Высвечивается несколько секунд).



Перезарядить (Появляется автоматически, когда остается несколько минут до окончания заряда.)

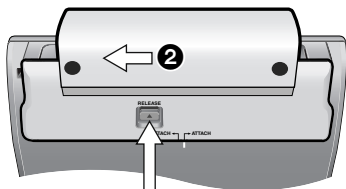
Приблизительные времена воспроизведения (Часы)

Батарейный блок	Воспроизведение (при комнатной температуре, используя головные телефоны)			ЖК-дисплей выкл.
	Уровень яркости ЖК-дисплея			
	-5	0 (заводская предварительная установка)	+5	
CGR-H703	10	8	6	16

- Времена, указанные выше, могут отличаться в зависимости от использования.
- Для изменения яркости ЖК-дисплея (→ стр. 11, Регулировка качества изображения на ЖК-дисплее).

Отсоединение

- Выключите аппарат перед отсоединением батарейного блока.



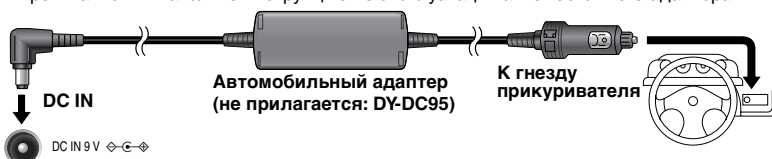
1 Нажмите и удерживайте

Когда не используется в течение длительных периодов времени

- Удалите батарейный блок (→ см. выше). (Даже когда аппарат выключен, имеется небольшое напряжение через аппарат, и это может привести к неправильному функционированию.)
- Перезарядите батарейку для повторного использования.

Использование автомобильного адаптера

- Для соблюдения безопасности дорожного движения не выполняйте операции на аппарате или не просматривайте видео материалы во время управления транспортным средством.
- Прочитайте внимательно инструкцию по эксплуатации автомобильного адаптера.



Автомобильный адаптер
(не прилагается: DY-DC95)

К гнезду
прикуривателя

Левая сторона этого аппарата

Расположите аппарат на устойчивой поверхности.



Вы можете наслаждаться звуком через аудио систему Вашего автомобиля, подсоединив стерео кассетный автомобильный адаптер (не прилагается: RP-CC20) к гнезду головных телефонов с правой стороны этого аппарата.

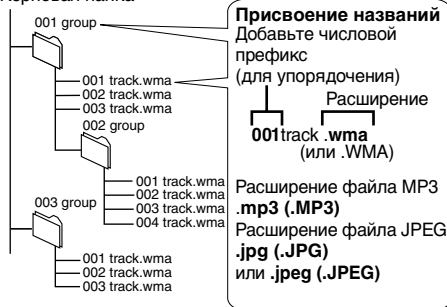
(Правая сторона этого аппарата)

Создание файлов на компьютере

WMA MP3 JPEG

Папки и файлы, созданные на компьютере, высвечиваются на аппарате как названия групп и названия дорожек/изображений.

Корневая папка



Ограничения аппарата

- Диск должен соответствовать стандарту ISO9660 уровень 1 или 2 (за исключением расширенных форматов).
- Этот аппарат совместим с многосессионной записью, но если имеется множество сессий, то потребуются больше времени, чтобы начать воспроизведение. Чтобы избежать этого, сохраняйте количество сессий минимальным.
- Группы ниже 8-го уровня дерева высвечиваются на том же уровне, как и 8-й уровень.
- Дисплей меню на аппарате и на компьютере может отличаться.
- В зависимости от того, как был создан диск, порядок воспроизведения может измениться.
- Файлы, созданные используя пакетную запись, не могут воспроизводиться.

WMA

- Вы не можете воспроизводить файлы WMA, которые имеют защиту от копирования.

MP3

- Этот аппарат не совместим с тегами ID3.
- Совместимая частота выборки: 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1, и 48 кГц

JPEG

- Чтобы просматривать файлы JPEG на этом аппарате:
 - Снимайте их с помощью цифровой камеры, которая удовлетворяет стандарту DCF (Design rule for Camera File system) версии 1.0. Некоторые цифровые камеры имеют функции, не поддерживающиеся стандартом DCF версии 1.0, например, автоматический поворот изображения, что может привести к тому, что изображение станет невидимым.
 - Никаким образом не измените файлы и не сохраняйте их под другими именами.
- Этот аппарат не может высвечивать движущиеся изображения, MOTION JPEG и другие такие форматы, неподвижные изображения, отличающиеся от JPEG (например, TIFF), и воспроизводить соответствующий звук.

Технология звукового декодирования MPEG (Уровень 3), лицензированная у Fraunhofer IIS и Thomson multimedia.

Windows Media и логотип Windows являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками корпорации Microsoft в Соединенных Штатах и/или других странах.

WMA – это формат сжатия, разработанный корпорацией Microsoft. У этого формата качество звучания такое же, как у формата MP3, однако размер файла меньше, чем файл формата MP3.



Часто задаваемые вопросы

Страницы для справок показаны в скобках.

Какое оборудование необходимо для наслаждения 5,1 канальным аудио?	Подсоедините AV усилитель со встроенным декодером, который имеет выходные разъемы 5,1 канального аудио. (22) DVD-A: Этот аппарат воспроизводит DVD-Audio через 2 канала. Вы не можете воспроизводить многоканальное окружающее звучание.
Могу ли я воспроизводить DVD-Video, приобретенные в другой стране?	Вы можете воспроизводить, если региональный код включает "5" или "ALL". Проверьте обложку диска. (Обложка)
Могу ли я использовать его в самолете или в больнице?	Электромагнитные волны, которые испускаются этим аппаратом, могут оказывать влияние на оборудование в самолете или в больнице. Пожалуйста, соблюдайте правила и/или инструкции, указанные в больнице или самолете.
Могу ли я использовать его в автомобиле?	Вы можете использовать этот аппарат, подсоединив для питания приобретаемый отдельно автомобильный адаптер (номер запасной части: DY-DC95). Если Вы не используете указанный автомобильный адаптер, может произойти поломка. (24)
Могу ли я подсоединить его к компьютеру?	Вы можете использовать компьютер как телевизионный монитор, подсоединив к входному AV разьему компьютера. Однако Вы не можете управлять этим аппаратом как периферийным устройством.

Уход

Чтобы очистить этот аппарат, протирайте мягкой сухой тканью.

- Используйте очиститель для линз, чтобы удалить устойчивые загрязнения с ЖК-дисплея.
- Никогда не используйте для очистки аппарата спирт, разбавитель для краски или бензин.

Уход за линзами

- Тщательно удалите пыль с помощью воздуходувки для линз камеры (поставляется отдельно).
- Рекомендуемый продукт:
Набор для очищения линз (SZZP1038C)
(Имеется в наличии у дилеров компании Panasonic)
- Будьте внимательны, чтобы не прикасаться к линзам Вашими пальцами.

Чтобы почистить диски

DVD-A, DVD-V, VCD, CD

Протрите с помощью влажной ткани, а затем вытрите насухо.

RAM, DVD-R

- Очистите с помощью поставляемого отдельно очистителя для дисков DVD-RAM/PD (LF-K200DCA1, когда доступно).
- Никогда не используйте ткань или очистители для CD и т.д.



Меры предосторожности при обращении с дисками

- Не наклеивайте на диски этикетки или наклейки (Это может привести к деформации диска, что сделает его непригодным для использования).
- Не пишите на стороне этикетки шариковой ручкой или другими пишущими принадлежностями.
- Не пользуйтесь аэрозолями для очистки пластинок, бензином, разбавителями, антистатическими жидкостями и прочими растворителями.
- Не используйте предохраняющие от царапин протекторы или футляры.
- Не используйте следующие диски:
 - Диски с открытым липким слоем от удаленных наклеек или этикеток (диски, взятые напрокат, и т.п.)
 - Диски, которые сильно деформированы или треснуты.
 - Диски неправильной формы, такие как в форме сердца

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед обращением к специалисту по техобслуживанию выполните следующие проверки. Если у Вас есть сомнения относительно некоторых пунктов проверки или перечисленные в списке меры не решают проблему, проконсультируйтесь с Вашим дилером относительно дальнейших действий.

Следующее не означает неисправность.

- Звук из адаптера переменного тока во время зарядки.
- Нагревание батарейного блока во время зарядки или при использовании.
- Поверхность и область вокруг аппарата становится теплой, когда используется в течение длительных периодов.

Страницы для справок показаны в скобках.

Электропитание

Нет электропитания.

Аппарат выключается автоматически.

Аппарат не работает, когда он снабжается электропитанием с помощью батарейного блока.

Зарядка не возможна или не загорается индикатор [CHG].

После зарядки время воспроизведения значительно уменьшается.

- Проверьте соединения с адаптером переменного тока или батарейным блоком. (6)
- Вы не можете включить аппарат с помощью пульта ДУ, когда он снабжается электропитанием с помощью батарейного блока.
- Для экономии электроэнергии аппарат выключается через 15 минут после того, как он был остановлен (5 минут, когда аппарат снабжается электропитанием с помощью батарейного блока). Снова включите аппарат.
- Аппарат и батарейный блок имеют защитную схему, которая срабатывает, если они становятся слишком горячими или слишком холодными. Если это происходит, они не работают. Используйте аппарат и батарейный блок между 5 °C и 35 °C.
- Батарейный блок может быть заряжен, только когда аппарат выключен.
- Время зарядки увеличивается, когда температура слишком высокая или низкая, и при некоторых условиях зарядка может быть не возможна.
- Проверьте соединения с адаптером переменного тока или батарейным блоком. (6)
- Батарейный блок достиг конца своего срока службы (Он может быть перезаряжен примерно 300 раз).

Операции

Требуется некоторое время до того, как начнется воспроизведение. [MP3]

Запрограммированные пункты не воспроизводятся. [DVD-V]

Во время пропуска или поиска появляется экран меню. [VCD]
Экранное меню показывает индикацию "2" в качестве варианта звуковой дорожки, когда нажимается кнопка [AUDIO], но аудио сигнал не меняется. [DVD-A]

Воспроизведение возобновляется с начала дорожки, когда изменяется звуковая дорожка. [DVD-A]
При повторе фрагмента A-B, точка B устанавливается автоматически.
Позиция субтитров неправильная.
Нет субтитров.

Вы забыли Ваш пароль оценок.
Сбросьте все установки на заводские предварительные установки.

- Может потребоваться какое-то время, чтобы началось воспроизведение, когда дорожка MP3 содержит данные неподвижного изображения. Даже после начала воспроизведения дорожки, правильное время воспроизведения не будет высвечиваться, однако это нормально.
- Некоторые пункты не будут воспроизводиться, даже если Вы запрограммировали их.
- Это является нормальным для дисков Video CD.
- Даже если вторая звуковая дорожка не записана, обычно будут показаны два номера.
- Это нормально для DVD-Audio.
- Конец пункта становится точкой B, когда он достигается.
- Подрегулируйте позицию. (17, "Subtitle Position")
- Высветите субтитры. (10)
- В режиме остановки нажмите и удерживайте кнопки [◀◀] и [||] на аппарате, а затем нажмите и удерживайте кнопку [▶, ON] на аппарате до тех пор, пока с экрана не исчезнет индикация "Initialized". Выключите аппарат и снова включите. Все установки вернуться к установкам по умолчанию.

Операции

Нет отклика, когда нажимаются какие-либо кнопки.

Воспроизведение не начинается или останавливается вскоре после начала.

Нет отклика, когда нажимаются кнопки пульта ДУ.

Невозможно добавить маркеры.

Уже есть маркеры.

RAM

- Некоторые диски запрещают определенные операции.
- Если совсем нет отклика, аппарат может находиться под воздействием молнии или статического электричества. Выключите аппарат и снова включите. Или выключите аппарат, отсоедините источник питания (переменный ток или батарейный блок), заново подсоедините питание и снова включите аппарат.
- Образовалась влага: Подождите 1 до 2 часа, пока она не испарится.
- Этот аппарат не может воспроизводить диски, отличные от тех, которые здесь указаны. (5)
- Очистите диск. (26)
- Убедитесь, что диск вставлен правильно. (8)
- Проверьте, записано ли что-нибудь на диске.
- Проверьте, правильно ли установлена батарейка. (7)
- Батарейка разрядилась: Замените ее на новую. (7)
- Направьте пульт ДУ на сенсор сигнала пульта ДУ и управляйте. (7)
- Вы не можете добавить маркеры во время воспроизведения списка воспроизведения или дисков, которые не показывают истекшее время.
- Этот аппарат читает и отображает маркеры, добавленные видео проигрывателем DVD.

Звук

Много помех.

Нет звука из динамиков аппарата.

Нет звука из других динамиков.

Невозможно воспроизводить многоканальное окружающее звучание. Искаженный звук.

Резкий шум исходит из динамиков.

Звуковые эффекты не работают.

Невозможно выполнить запись на цифровое записывающее оборудование. (Записывается неправильный звук.)

- Переместите аппарат от мобильных телефонов.
- При воспроизведении файлов WMA возможно возникновение помех.
- Динамики выключены, если ЖК-дисплей закрыт или подсоединены головные телефоны.
- Увеличьте уровень громкости. (8)
- Проверьте все соединения и установки. (20), (22), (23)
- Выход является стерео (ИКМ), если Вы изменили скорость воспроизведения.
- Этот аппарат воспроизводит DVD-Audio через 2 канала.
- Если это происходит, выключите функцию Улучшенное окружающее звучание. (11)
- Если Вы подсоединили цифровой усилитель, который не имеет декодера, убедитесь, что выбран пункт "PCM" в "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" или "MPEG" в разделе "Audio". (20)
- Усиление диалога и улучшенное окружающее звучание не работают, когда выходным сигналом аппарата является поток битов (bitstream). (20)
- Улучшенное окружающее звучание не работает, если Вы изменили скорость воспроизведения. (16)
- Некоторые аудио эффекты не работают или имеют меньший эффект с некоторыми дисками.
- Вы не можете записывать WMA/MP3.
- Вы не можете записать диски DVD, которые имеют защиту, предотвращающую цифровую запись.
- Вы не можете записывать диски DVD, если записывающее оборудование не может обрабатывать сигналы с частотой выборки 48 кГц.
- Выполните следующие установки:
 - Улучшенное окружающее звучание: Off (11)
 - PCM Digital Output: Up to 48 kHz (20)
 - Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG: PCM (20)

Изображение

ЖК-дисплей темный.
Изображение искажено.

Меню отображается
неправильно.

Функция
автоматического
трансфокатора
работает неправильно.

На ЖК-дисплее нет
изображения.

Изображение не
появляется на
телевизоре (или
размер изображения
кажется
неправильным).

Пиксели ЖК-дисплея
становятся черными
или испускают другие
цвета.

- Подрегулируйте яркость. (11)
- В режиме поиска некоторое искажение является нормальным.
- Измените коэффициент масштабирования на $\times 1,00$. (17)
- Установите "Subtitle Position" на 0. (17)
- Выключите функцию трансфокатора ТВ.
- Используйте другие предварительно установленные соотношения сторон или ручную регулировку.
- Функция трансфокатора может работать неправильно, особенно в темных сценах, и может совсем не работать в зависимости от типа диска.
- Выберите режим монитора, отличный от "OFF" (нет изображения). (11, **Выбор, как показывать изображения формата 4:3 на ЖК-дисплее**)
- Проверьте соединения. (23)
- Убедитесь, что телевизор включен.
- Проверьте, что входной режим на телевизоре является правильным.
- Проверьте установки в пункте "Video — TV Aspect". (20)
- Выключите функцию трансфокации Вашего телевизора, если Вы используете функцию изменения масштаба. (17)
- Убедитесь, что аппарат подсоединен непосредственно к телевизору, а не подсоединен через видеокассетный магнитофон. (23)
- ЖК-дисплей создан с использованием точных технологий, так что 99,99% пикселей являются активными, но среди оставшихся 0,01% есть пиксели, которые могут быть черными или постоянно испускать свет. Это явление не является неисправностью.

Дисплей

☉

Нет экранных
сообщений.

"Check the disc."

■■■■ ERROR 01"

■■■■ ERROR 02"

■■■■ ERROR 03"

"Н □□"

□□ отводится под
номер.

"No Select"

- Операция запрещена аппаратом или диском.
- Выберите пункт "On" в меню "On-Screen Messages" в Меню дисплея. (21)
- Очистите диск. (26)
- Вы вставили диск DVD-R, который не был завершен.
- Произошла проблема с батарейным блоком. Проконсультируйтесь с Вашим дилером.
- Батарейный блок заряжался в течение 12 часов, но по какой-либо причине не зарядился. Снова зарядите.
- Вы заряжаете в окружении, которое слишком жаркое или слишком холодное. Зарядите при нормальной температуре (от +5 до +35 °C).
- Случилась проблема. Номер, появляющийся после "Н"; зависит от проблемы. Выключите аппарат и снова включите. Или же выключите аппарат, отсоедините источник питания (переменный ток или батарейный блок), заново подсоедините питание и снова включите аппарат. Если сервисный номер не исчез, запишите его и проконсультируйтесь с Вашим дилером.
- Нажмите кнопку [■, -OFF], затем снова попробуйте операцию.

Индикаторы [☉] и [CHG]

Индикатор [☉]
быстро мигает.

Индикатор [☉]
медленно мигает.

Индикатор [CHG]
быстро мигает.

Индикатор [CHG]
медленно мигает.

- Аппарат имеет неисправность. Проконсультируйтесь с Вашим дилером.
- Аппарат включен и ЖК-дисплей закрыт или режим монитора установлен в положение "OFF" (нет изображения). Когда Вы закончили, выключите аппарат.
- Произошла проблема с батарейным блоком. Включите аппарат и проверьте сообщение на ЖК-дисплее. (**выше**)
- Заряд батарейного блока низкий. Аппарат автоматически выключится через несколько минут.

Технические характеристики

■ Основной аппарат

Воспроизводимые диски:

- (1) DVD-RAM (DVD-VR совместимые, форматированные JPEG диски)
- (2) DVD-Video (3) DVD-Audio
- (4) Музыкальный CD (CD-DA (CD-TEXT совместимые))
- (5) Video CD
- (6) CD-R/RW [CD-DA (CD-TEXT совместимые), Video-CD, SVCD, MP3, WMA, JPEG, HighMAT Уровень 2 (Аудио и изображение)]
- (7) DVD-R (DVD-Video совместимые)
- (8) MP3/WMA
Совместимая степень сжатия:
 - между 32 кбит/с и 320 кбит/с (MP3)
 - между 48 кбит/с и 320 кбит/с (WMA)
- (9) JPEG
 - Файлы Exif Ver 2.1 JPEG Baseline
 - Разрешение изображения: между 320×240 и 6144×4096 пикселей (суб выборка 4:2:2 или 4:2:0)

Система сигнала: PAL/PAL60 (NTSC) может быть выбрана

Экран ЖК-дисплея: 7" α -Si TFT широкоэкранный ЖК-дисплей

Выход комpositного видео:

Выходной уровень: 1 Vp-p (75 Ω)
Выходной разъем: Мини-гнездо
Количество разъемов: 1 система

Выход S-video:

Выходной уровень Y: 1 Vp-p (75 Ω)
Выходной уровень C: 0,3 Vp-p (75 Ω)
Выходной разъем: Мини-гнездо
Количество разъемов: 1 система
(также используется для выхода комpositного видео)

Аудио выход:

Выходной уровень: 1,5 В среднеквадратичный (1 кГц, 0 дБ, 10 к Ω)
Выходной разъем: Стерео мини-гнездо
Количество разъемов: 1 система

Аудио характеристики:

- (1) Частотный диапазон:
 - DVD (линейный аудио): 4 Гц–22 кГц (выборка 48 кГц)
4 Гц–44 кГц (выборка 96 кГц)
 - DVD-Audio: 4 Гц–88 кГц (выборка 192 кГц)
 - CD аудио: 4 Гц–20 кГц
- (2) Отношение сигнал/шум:
 - CD аудио: 115 дБ
- (3) Динамический диапазон:
 - DVD (линейный аудио): 98 дБ
 - CD аудио: 97 дБ
- (4) Полный коэффициент гармонических искажений:
 - CD аудио: 0,008 %

Цифровой аудио выход:

Оптический цифровой выход:
Мини оптический разъем
Количество разъемов: 1 система
(также используется для аудио выхода)

Считывающее устройство:

Длина волны: 662 нм/785 нм
Мощность лазера: CLASS 3B/CLASS 3B

Энергоснабжение:

Постоянный ток 9 В (разъем DC IN) /
Постоянный ток 7,2 В (Единственный разъем батарейки)

Потребляемая мощность (используя прилагаемый адаптер переменного тока):

13 Вт (только аппарат: 9 Вт) /
Зарядка 21 Вт

Батарейный блок (ионно-литиевый)

CGR-H703 (прилагается):
Напряжение: 7,2 В
Емкость: 8600 мАмпер-час

Размеры (Ш×Г×В)

(за исключением выступов и батарей):
190 мм×165 мм×29,2[±] мм
* 27,8 мм в самой нижней точке
(В=37,8 мм, включая батарею)

Масса (включая батарею): 1080 г

■ Общее

Диапазон температуры эксплуатации:
от +5 до +35 °C

Диапазон влажности эксплуатации:
от 5–90 % относительной влажности (без конденсации)

Адаптер переменного тока

Источник питания:
Переменный ток 100–240 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 30 Вт
Выход постоянного тока: 9 В, 2000 мА

Примечание

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления. Масса и размеры даны приблизительно.

Потребляемая мощность в режиме ожидания (используя прилагаемый адаптер переменного тока):
Основной аппарат: 0,5 Вт



BZ02

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

ПОРТАТИВНЫЙ ПРОИГРЫВАТЕЛЬ
КОМПАКТ-ДИСКОВ Panasonic
МОДЕЛЬ DVD-LS55
С АДАПТЕРОМ МОДЕЛЬ RFEA906W

сертифицирован ОС ГОСТ-АЗИЯ,
(Регистрационный номер в Госреестре - РОСС SG.0001.11BZ02)

Сертификат соответствия:	№ РОСС JP.BZ02.B04483
Сертификат соответствия выдан:	26 мая 2004 года
Сертификат соответствия действителен до:	26 мая 2007 года
Модель DVD-LS55 Panasonic соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 60065-2002, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99
Срок службы	7 (семь) лет

Руководство по удобным функциям

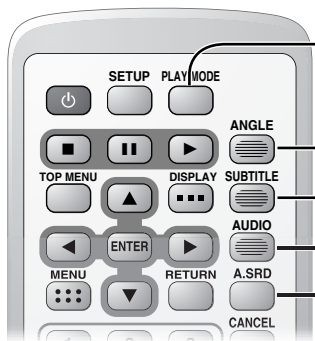


Повторное воспроизведение (→ стр. 10)

Улучшенное окружающее звучание (→ стр. 11)

Регулировка качества изображения на ЖК-дисплее (→ стр. 11)

Выбор, как показывать изображения формата 4:3 на ЖК-дисплее (→ стр. 11)



Воспроизведение всех групп/Программное воспроизведение/Произвольное воспроизведение (→ стр. 12)

Выбор угла и поворот неподвижного изображения (→ стр. 10)

Изменяет субтитры (→ стр. 10)

Изменяет звуковые дорожки (→ стр. 10)

Улучшенное окружающее звучание (→ стр. 11)

CAUTION - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.

VARNING - SYNLLIG OCH OSYNLLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.

ADVARSEL - SYNLLIG OG USYNLLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.

ADVARSEL - SYNLLIG OG USYNLLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÄPNES OG SIKKERHEDSLÄS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

VARO! - AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALLTTIINA NÄKYYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

VORSICHT - SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

ATTENTION - RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE DANGEREUX EN CAS D'OUVERTURE ET LORSQUE LA SÉCURITÉ EST NEUTRALISÉE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.

注意 - 打开时及联锁消除时可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。

(Низ изделия)